



AirCon Service Center
VAS 6380B / VAS 6381B

Klimaservicestation
Betjeningsvejledning

© 2020 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Indholdsfortegnelse

1	Vedrørende denne betjeningsvejledning	4
1.1	Hotline	4
1.2	Forklaring af symbolerne i denne betjeningsvejledning	5
2	Sikkerhed	6
2.1	Generelle sikkerhedshenvisninger	6
2.2	Sikkerhed under anvendelse af apparatet	6
2.3	Sikkerhed ved omgang med kølemidlet	8
2.4	Foranstaltninger i virksomheden ved anvendelse af apparatet	8
2.5	Advarselshenvisninger på AirCon Service Centeret	9
2.6	Sikkerhedsanordninger	9
3	Leveringsomfang	10
4	Tilbehør	11
5	Korrekt anvendelse	11
6	Oversigt over AirCon Service Centeret	12
6.1	Forside	12
6.2	Bagside	13
7	Første ibrugtagning	14
7.1	Opstilling og tilkobling	14
7.2	Standbymenu	15
7.3	Valg af sprog	15
7.4	Indtastning af firmadata	16
7.5	Indtastning af dato og tid	17
7.6	Ændring af standardværdier	18
7.7	Isætning af beholder til olie og UV-sporstof	19
7.8	Påfyldning af den interne kølemiddelbeholder	20
8	Drift	22
8.1	Frakobling ved reparation, nødstilfælde og fejlfunktioner	22
8.2	Hurtig start	22
8.3	Brugerkoder	24
8.4	Oprettelse af personlig database	28
8.5	Overførsel af kølemiddelforbrug til USB-stik	30
8.6	Visning af kølemiddelforbruget på displayet	32
8.7	Klimaanlægstest uden kølemiddelservice	34
8.8	Manuel	36
8.9	Skylning af klimaanlæg	40

9	Servicearbejder	43
9.1	Tæthedskontrol	43
9.2	Nulpunktskontrol af olievægtene (kun til VAS 6381B)	43
9.3	Kalibrering af tryksensor	45
9.4	Korrektion af påfyldningsmængde ved lange serviceslanger	46
9.5	Ilægning af nyt printerpapir	46
9.6	Manuel aftapning af ikke-kondenserbare gasser	47
10	Rengøring og vedligeholdelse	49
11	Bortskaffelse	49
11.1	Bortskaffelse af udsugede væsker	49
11.2	Bortskaffelse af emballagen	49
11.3	Bortskaffelse af gamle apparater	49
12	Hvad skal man gøre, hvis?	50
13	Tekniske data	53

1 Vedrørende denne betjeningsvejledning

Denne betjeningsvejledning beskriver klimaservicestationerne (AirConServiceCenter) VAS 6380B samt VAS 6381B.

Denne betjeningsvejledning er tiltænkt personer, som skal udføre service på klimaanlæggene i køretøjerne og har den tilsvarende fagviden.

Denne betjeningsvejledning indeholder alle nødvendige henvisninger til sikker og effektiv brug af klimaservicestationen. Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug første gang.

Overhold derudover oplysningerne i de aktuelle sikkerhedsdatablade.

Dem finder du på:

dometic.com/sds

Opbevar denne betjeningsvejledning i aflægningshylden på AirConServiceCenteret, så du hurtigt kan finde de oplysninger, du i givet fald søger.

1.1 Hotline

Hvis du har brug for yderligere informationer om AirConServiceCenteret, som du ikke kan finde i denne betjeningsvejledning, skal du kontakte

Hotline (tel.: +45 75585966)

1.2 Forklaring af symbolerne i denne betjeningsvejledning



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

Format	Betydning	Eksempel
Fed skrift	Betegnelser, som befinder sig på apparatet	Tryk på ENTER .
„Fed skrift“	Displaymeldinger	„HURTIG START“
• Tekst • Tekst	Oplistning i vilkårlig rækkefølge	• Sikkerhedspressostat • Overtryksventiler
1. Tekst 2. Tekst 3. Tekst	Trin, som skal udføres i den viste rækkefølge	1. Tilslut apparatet. 2. Tænd apparatet. 3. Tryk på valgtasten.
✓ Tekst	Resultat af en handling	✓ Apparatet er driftsklart.
Tekst (1)	Numre på dele, der henviser til oversigten (side 12 og side 13)	Indtast de ønskede data med betjeningstastaturet (7).
Tekst (A)	Betegnelser på dele, som henviser til de viste billeder i arbejdsstrinene	Afmonter filterpatronen (E) i venstre side.

2 Sikkerhed

Producenten hæfter ikke for skader på grund af følgende punkter:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og over-spænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generelle sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL!

- Overhold de nationale forskrifter om arbejdssikkerhed.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne i denne betjeningsvejledning.
- AirConServiceCenteret må udelukkende anvendes af personale, der kan dokumentere en egnet teknisk uddannelse og kender virkemåden og grundprincipperne for AirConServiceCenteret, for køle- eller klimaanlæg samt for kølemidler.
- AirConServiceCenteret må udelukkende repareres af personale, som blev autoriseret af Dometic.
- Anvend kun dette apparat til det angivne anvendelsesformål.



FORSIGTIG!

- Der må ikke foretages ændringer eller ombygninger af AirConServiceCenteret.
- **Fare for kvæstelser på grund af komponenter, der sprænger, når de tilladte temperaturgrænser overskrides**
Transportér kun AirConServiceCenteret **uden** kølemidlet for at undgå et overtryk.
- AirConServiceCenteret må **ikke** opbevares i det fri.
- Opbevar serviceslangerne i slangetasken, når AirConServiceCenteret ikke anvendes.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- **Fare for kvæstelser på grund ikke-planlag eller utilsigtet tilkobling af klimaserviceapparatet**
Frakobl AirConServiceCenteret, før alle vedligeholdelsesarbejder påbegyndes, og afbryd netkablet fra strømnettet. Træk stikket ud af stikdåsen eller AirConServiceCenteret.

- **Fare for forbrænding på grund af kolde eller varme komponenter**
Bær beskyttelseshandsker.

**FORSIGTIG!**

- Tag ikke AirConServiceCenteret i brug, hvis det er beskadiget.
- Kontrollér før hver ibrugtagning eller hver efterfyldning af AirConServiceCenteret, om apparatet og alle dets serviceslanger er ubeskadigede, og om alle ventiler er lukkede.
- Træk serviceslangerne, så de ikke udgør en fare for, at andre personer snubler over dem.
- **Alvorlige kvæstelser på grund af last, der vælter eller falder ned**
Holdegrebet anvendes ikke til at løfte apparatet. Flyt kun AirConServiceCenteret på hjulene, når det transporteres.
- Opstil altid apparatet på et plant underlag, og blokér forhjulene.
- Anvend kun godkendte kølemiddelflasker med sikkerhedsventil til at efterfylde AirConServiceCenteret med.
- Anvend altid hovedafbryderen på AirConServiceCenteret til at tænde og slukke. Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, mens det er tændt.
- **Fare for kvæstelser på grund af væsker, der løber ud**
Personer kan glide i væsker, der løber ud på gulvet, og komme til skade.
Tør straks væsker, der løber eller drypper ud, op, eller opsaml dem med et egnet bindemiddel.
Bortskaf dem miljøvenligt.

**VIGTIGT!**

- Anvend ikke apparatet ved kraftig fugt.
- Anvend ikke apparatet i det fri, hvis det regner.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af varmekilder (f.eks. radiatorer) eller i direkte sollys.
- Der må udelukkende kun anvendes kølemidlet R-134a. Hvis kølemidlet blandes med andre kølemidler, kan det føre til beskadigelse af AirConServiceCenteret eller køretøjets klimaanlæg.
- Kontrollér, før du slukker AirConServiceCenteret, at det valgte program er afsluttet, og at alle ventiler er lukkede. Ellers kan der løbe kølemiddel ud.
- Sammenlign altid værdierne med oplysningerne på køretøjet, hvis du ændrer værdier i menuerne.
- Aktivér bremsehåndtagene på forhjulene ved parkering, så AirConServiceCenteret er sikret mod at rulle væk.

2.3 Sikkerhed ved omgang med kølemidlet



FORSIGTIG!

- Bær personligt sikkerhedsudstyr (beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker), og undgå, at huden kommer i kontakt med kølemidlet. Hvis huden kommer i kontakt med kølemiddel, absorberer kølemidlet kroppens varme, så der kan forekomme forfrysninger på de pågældende områder.
- Indånd ikke kølemiddeldampene. Kølemiddeldampene er i sig selv ugiftige, men de fortrænger den nødvendige ilt til åndedrættet.
- Anvend kun apparatet i godt ventilerede rum.
- Anvend **ikke** kølemiddel i nærheden af lavere liggende rum (f.eks. Monteringsgrave, sivebrønde). Kølemidlet er tungere end ilt og fortrænger derfor ilt, der er nødvendig for at ånde. Ved arbejde i monteringsgrave, der ikke er ventileret, kan det medføre iltmangel.



VIGTIGT!

- Sørg for, at der ikke kan løbe kølemiddel ud og trænge ud i miljøet under driften, når der påfyldes eller tømmes kølemiddel, og under reparations- og servicearbejder.
Derved beskyttes miljøet.
Derudover undgås det, at det gøres besværligt eller er umuligt at finde lækager på køretøjet eller på apparatet, fordi der er kølemiddel i nærheden af AirConServiceCenteret.
- Tag forholdsregler, så udstrømmende kølemiddel ikke kan trænge ud i kloaksystemet.



BEMÆRK

- Specielle informationer om kølemidlet R-134a og om sikkerhedsforanstaltninger samt beskyttelsen af personer og genstande findes i sikkerhedsbladene fra kølemiddelproducenten.

2.4 Foranstaltninger i virksomheden ved anvendelse af apparatet

Ejeren skal udarbejde en driftsanvisning iht. TRG 402 for hvert påfyldningsanlæg (AirConServiceCenter). De ansatte skal instrueres i omgang med apparatet ved hjælp af denne driftsanvisning.

Ejeren skal sørge for, at de ansatte mindst en gang om året instrueres i følgende punkter:

- Særlige farer ved omgang med trykgasser
- Sikkerhedsforskrifter ved omgang med trykgasser

- Sundhedsforanstaltninger ved omgang med trykgasser
- Betjening af apparatet og udførelse af servicearbejder på apparatet

Apparatets ejer skal sørge for, at personale, som udfører service- og reparationsarbejder samt tæthedskontrol, er certificeret i omgang med kølemidler og påfyldningsanlæg.

Certificeringen og kendskab til de gældende forskrifter og standarder kan erhverves i et kursus, f.eks. ved et håndværksskammer, et industri- og handelskammer eller ved en anden anerkendt kursusorganisation.

Ejeren skal sørge for, at alle serviceslanger trækkes, så de ikke kan beskadiges, når apparatet anvendes.

2.5 Advarselshenvisninger på AirCon Service Centeret



Vigtigt!

Vær opmærksom på betjeningsvejledningen!



Apparatet må kun tilsluttes til en stikdåse med 230 V / 50 Hz vekselstrøm!



Beskyt apparatet mod regn!



Bær handsker under omgang med kølemiddel!



Bær beskyttelsesbriller under omgang med kølemiddel!

2.6 Sikkerhedsanordninger

- Sikkerhedspressostat: Frakobler kompressoren, hvis det normale driftstryk overskrides.
- Overtryksventiler: Ekstra sikkerhedsanordning for at forhindre, at rørledninger eller beholdere springer, hvis overtrykket trods sikkerhedspressostaten fortsat stiger.

3 Leveringsomfang

AirConServiceCenteret og det medfølgende tilbehør er blevet grundigt kontrolleret inden forsendelsen.

AirConServiceCenteret blev kontrolleret for tæthed før forsendelsen.

Kontrollér efter modtagelsen, om alle dele, der er nævnt nedenfor, findes og er ubeskadigede.

Kontakt det ansvarlige spedititionsfirma med det samme i tilfælde af manglende eller beskadigede dele.

VAS 6380B (ASE41006002000)

Betegnelse
Flaskeventiladapter til WAECO kølemiddelflasker
Lukket beholder til spildolie (500 ml)
Beholder til kompressorolie til klimaanlæg
Beholder til UV-sporstof
Beholder til ny olie til anden olietype
Beskyttelsesbriller/-handsker
Betjeningsvejledning

VAS 6381B (ASE41007002000)

Betegnelse
Flaskeventiladapter til WAECO kølemiddelflasker
Adapter til 500 ml flaske til ny olie og UV-sporstof
Lukket beholder til spildolie (500 ml)
Beholder til kompressorolie til klimaanlæg
Beholder til UV-sporstof
Beholder til ny olie til anden olietype
Beskyttelsesbriller/-handsker
Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikel-nr.
Flaske til ny PAG-olie ISO 46, 500 ml	8887200013
Flaske til ny PAG-olie ISO 100, 500 ml	8887200014
UV-sporstofflaske, 500 ml	TP-3820-500
Adapter til 500 ml flaske til ny olie og UV-sporstof	4440600026
Oliebeholder til en ekstra olietype, 250 ml	4440600034
Beholder til spildolie, 500 ml	4440600033
Reservefilter til vedligeholdelse	4440400009
Påfyldningscylinder 4,4 kg som kølemiddellager	8885200003
Apparatbeskyttelsesplade	4445900081
Flaske til Tracer-påfyldningsanordning, 236 ml	TP-3820-0008
Flaske til Tracer-påfyldningsanordning, 475 ml	TP-3820-0016
Reservepapirrulle til printer (termopapir) (VPE 4)	4445900088
Beskyttelsesbriller	8885400066
Beskyttelseshandsker	8885400065
Vakuumpumpeolie, 1000 ml	8887200018
Denso ND8 olie, 500 ml	8887200021

5 Korrekt anvendelse

AirCon Service Centeret er beregnet til vedligeholdelse af køretøjsklima-anlæg. Apparatet er beregnet til professionel brug.

AirCon Service Centeret må kun betjenes af personer, som har den nødvendige fagviden i forbindelse med vedligeholdelse af klimaanlæg.

Det er kun køretøjsklimaanlæg, hvor der anvendes kølemiddel R-134a, der må vedligeholdes med AirCon Service Centeret.

6 Oversigt over AirConServiceCenteret

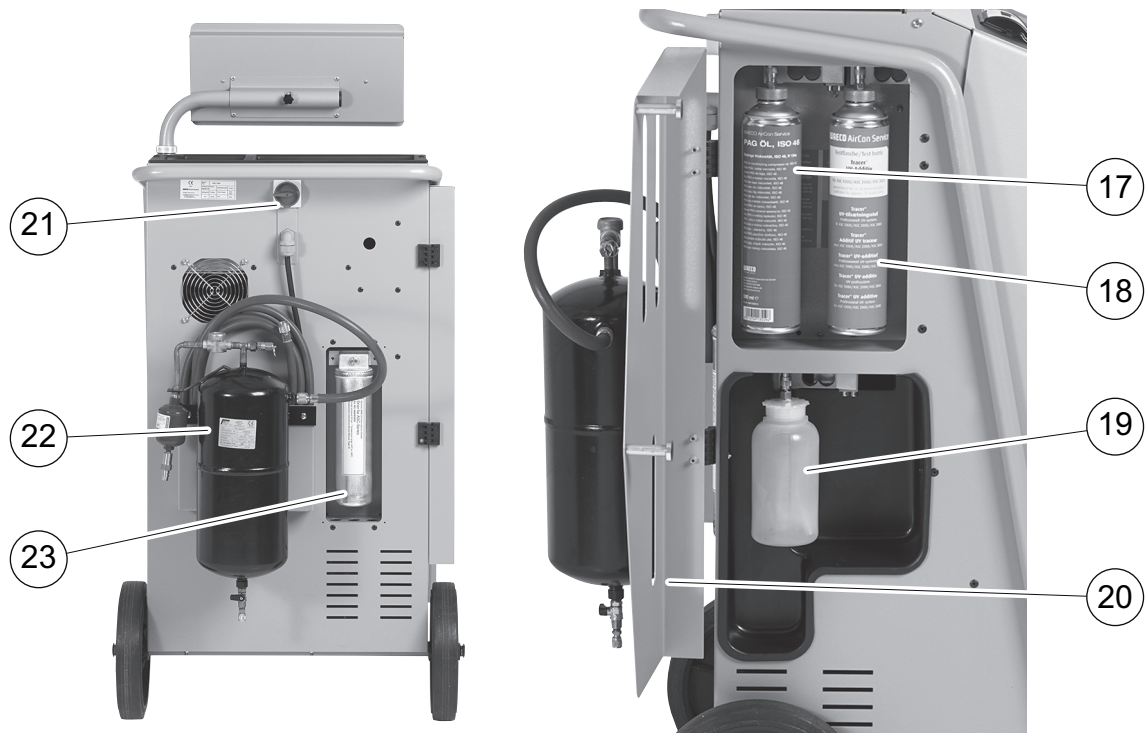
6.1 Forside



- 1 Lavtryksmanometer
- 2 Rød statuslampe „påfyldning“
- 3 Blå statuslampe „evakuering“
- 4 Grøn statuslampe „udsugning“
- 5 Højtryksmanometer
- 6 Display
- 7 Betjeningstastatur
- 8 Frontafdækning
- 9 Forhjul med bremse
- 10 Serviceslange til lavtrykstilslutning (blå)

- 11 Serviceslange til højtrykstilslutning (rød)
- 12 Servicekobling til højtrykstilslutning (rød)
- 13 Servicekobling til lavtrykstilslutning (blå)
- 14 Printer
- 15 USB-tilslutning
- 16 Manometer konsol.

6.2 Bagside



- 17 Beholder med ny olie (500 ml)
- 18 Beholder til UV-sporstof (500 ml)
- 19 Beholder til spildolie
- 20 Afdækningsklap
- 21 Hovedafbryder
- 22 Skyllebeholder
- 23 Tørrerfilter

7 Første ibrugtagning

7.1 Opstilling og tilkobling

1. Kør AirConServiceCenteret hen til arbejdspladsen, og brems forhjulene (9).

**BEMÆRK**

Mens apparatet anvendes, skal det stå fast på et vandret, jævnt underlag, så målingerne kan foretages korrekt.

2. Tilslut AirConServiceCenteret til strømnettet.
3. Stil hovedafbryderen (20) på I for at tænde.
Displayet (6) viser softwareversionsnummeret i et par sekunder:

```
Dometic Waeco Int.  
VAS6381B SW VA200012  
DB lhd10026  
SN000020
```

„SW“: Softwareversion

„DB“: Database

„SN“: Serienummer

- ✓ Derefter foretages en softwaretest af AirConServiceCenteret.

```
SOFTWARE TEST  
VENT VENLIGST !
```

- ✓ Starten afsluttes med, at AirConServiceCenteret viser følgende:

```
KØLEMIDDEL G.      4820  
NY OLIE      ML.    375  
UV SPORSTOF ML.    313  
11:56:35      10:03:20
```

7.2 Standbymenu

Standbymenuen informerer om aktuelle mængder samt tidsindstillingerne for AirCon Service Centeret.

Følgende vises:

- Mængde af kølemiddel
- Mængde af ny olie (**kun** til VAS 6381B)
- Mængde af UV-sporstof (**kun** til VAS 6381B)
- Klokkeslæt
- Dato

7.3 Valg af sprog

1. Tryk på piletasterne **↑** eller **↓** for at komme til basismenuen.
2. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

3. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
4. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**.
5. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
6. Indtast passwordet „**5264**“.
7. Vælg det ønskede sprog med piletasterne **↑** eller **↓**.
8. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
9. Tryk på **STOP**. Det valgte sprog er aktivt, og standbymenuen vises.

7.4 Indtastning af firmadata

Firmadata udskrives med hver serviceprotokol.

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**.
4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Indtast passwordet „**3282**“.
6. Firmadata vises i displayets (6) tredje linje.
Der kan indtastes fem linjer med hver 20 tegn.
På displayet vises tallet på den viste firmadata-linje bag meldingen „**INDTAST FIRMADATA !**“ („01“ til „05“).
Den ønskede firmadata-linje vælges med piletasterne **↑** eller **↓**.
7. Indtast de ønskede data med betjeningstastaturet (7) og piletasterne:
Tryk på info-tasten  for at skifte mellem store og små bogstaver.
Tryk kort på tasten **C** for at slette enkelte tegn.
Tryk i længere tid på tasten **C** for at slette den viste linje.
8. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
9. Tryk på **STOP**. De indstillede data er aktive.
10. Tryk igen på **STOP** for at komme tilbage til standbymenuen.

7.5 Indtastning af dato og tid

Dato og tid udskrives sammen med firmadata på serviceprotokollen.

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**.
4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Indtast passwordet „**8463**“.
6. Indtast de ønskede data med betjeningstastaturet og piletasterne.
7. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
8. Tryk på **STOP** for at komme tilbage til standbymenuen.

7.6 Ændring af standardværdier

AirConServiceCenteret har forindstillede værdier til de vigtigste servicearbejder. Disse standardværdier vises automatisk, når den pågældende menu hentes.

Følgende standardværdier kan tilpasses specielle behov:

Ændringer kan give funktionsfejl på maskinen.

Parameter	Standardindstilling
TRYKSTIGNINGSTEST MIN.	1
EVAKUERING MIN.	20
VAKUM KONTROLTID MIN.	4
NY OLIE ML. (ekstra mængde)	5
UV SPORSTOF ML.	7
FYLDDEMÆNGDE G.	500
TØMT MÆNGDE PRINT ?	JA

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

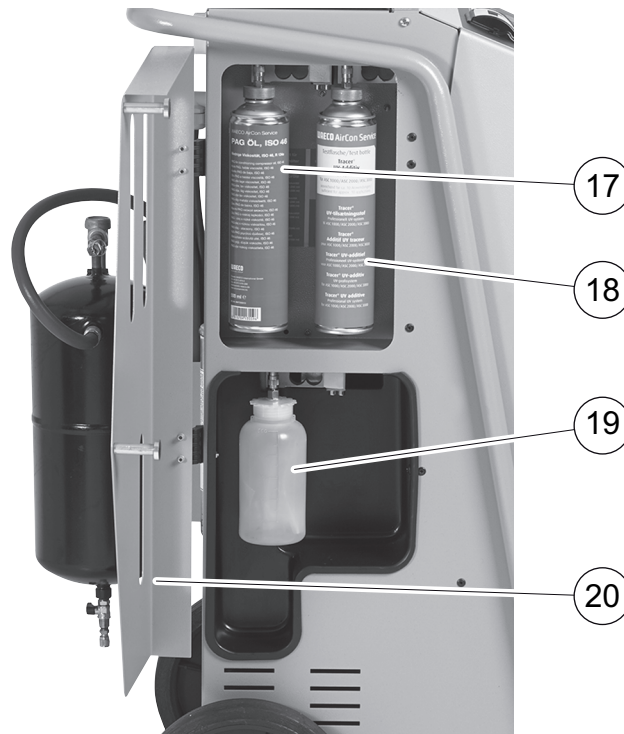
HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten ↓.
4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Indtast passwordet „**7388**“.
6. Indtast de ønskede data med betjeningstastaturet og piletasterne.
7. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
8. Tryk på **STOP** for at komme tilbage til standbymenuen.

7.7 Isætning af beholder til olie og UV-sporstof

De aktuelle mængder vises i standby-menuen.

1. Åbn klappen (20) på venstre side, og sæt beholderen på snaplåse:
 - Beholder til ny olie (17)
 - Beholder til UV-sporstof (18)
 - Beholder til spildolie (19)



2. Luk klappen (20).

7.8 Påfyldning af den interne kølemiddelbeholder

Når AirCon Service Centeret tages i brug første gang, skal den interne kølemiddelbeholder fyldes med mindst 5000g kølemiddel fra en ekstern kølemiddelflaske.



BEMÆRK

Overhold anvisningerne på kølemiddelflaskerne!

De aktuelle mængder vises i standbymenuen.

Der tilbydes tre forskellige typer af kølemiddelflasker:

- Kølemiddelflasker uden stigrør
Disse kølemiddelflasker har **en** tilslutning.
Under påfyldning af AirCon Service Centeret skal tilslutningen befinde sig fornedet (flasken skal stilles på hovedet).
 - Kølemiddelflasker med stigrør
Disse kølemiddelflasker har **en** tilslutning.
Under påfyldning af AirCon Service Centeret skal tilslutningen befinde sig foroven (flasken skal stå opret).
 - Kølemiddelflasker med stigrør:
Disse kølemiddelflasker har **to** tilslutninger. For at påfylde AirCon Service Centeret skal tilslutningen med **L** (= liquid / flydende) benyttes.
Under påfyldning af AirCon Service Centeret skal tilslutningen befinde sig foroven (flasken skal stå opret).
1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	☐
MANUEL	☐
ANDRE MENUER	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	☐

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**FYLDNING AF MASKINE**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

FYLDNING AF MASKINE	☒
SKYLNING	☐
NULSTIL OLIE VÆGTE	☐
SERVICE	☐

4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Følg henvisningerne på displayet og her vedr. den følgende fremgangsmåde:

FORBIND HT SLANGE TIL EKSTERN FLASKE OG ÅBEN VENTIL ! ENTER-OK STOP-EXIT

Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

INDTAST ØNSKET
MÆNGDE !
G. 13620
ENTER-OK STOP-EXIT

Displayet viser kølemiddelmængden, der maks. kan påfyldes.

Indtast den ønskede mængde, og bekræft med **ENTER**.

Den interne kølemiddelbeholder fyldes.

Når påfyldningen er afsluttet, bekræftes det med et akustisk signal.

Luk ventilen, og bekræft med **ENTER**.

6. Efter påfyldningen vises mængden af kølemiddel i den interne beholder. Tryk på **STOP** for at forlade menuen.

For at komme til standbymenuen skal der trykkes på **STOP** en gang til. Apparatet er nu driftsklart.

8 Drift



VIGTIGT!

Mens der udføres klimaservice, skal motoren og klimaanlægget være slået fra.

8.1 Frakobling ved reparation, nødstilfælde og fejlfunktioner

1. For at sikre, at spændingen til apparatet af afbrudt ved reparation, skal du slukke det på hovedafbryderen og derudover trække netstikket ud.
2. Slut apparatet på hovedafbryderen for at slukke det ved nødstilfælde eller fejlfunktioner.

8.2 Hurtig start



BEMÆRK

Ved hjælp af menuen „**HURTIG START**“ foretages en fuldautomatisk klimaservice. Der skal kun indtastes påfyldningsmængden iht. påfyldningsmærkaten i køretøjet eller fra databasen.

I menuen „**HURTIG START**“ udføres følgende funktioner automatisk efter hinanden:

- Udsugning af kølemiddel
- Recycling af kølemidlet (renhed iht. SAE J 2099),
- Kontrol af trykstigningen
- Aftapning af gammel olie
- Evakuering af anlægget
- Tæthedskontrol/vakuumkontrol
- Påfyldning af ny olie i den nødvendige mængde
- Påfyldning af UV-sporstof
- Påfyldning af kølemiddel

Efter hver udført proces udskrives en serviceprotokol. Kun når en proces blev afsluttet korrekt, begynder den efterfølgende proces.

1. Forbind først serviceslangerne fra AirCon Service Centeret med køretøjets klimaanlæg og åbn servicekoblingerne.
2. Tryk på pile tasten **↑** eller **↓** for at komme til basismenuen.
3. Vælg i basismenuen „**HURTIG START**“ med pile tasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	■
MANUEL	□
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

5. Indtast køretøjets data med betjeningstastaturet (7) og piletasterne.
6. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
7. Indtast kølemiddelpåfyldningsmængde.
Find enten den pågældende værdi på påfyldningsmærkaten i køretøjet, og indtast den med betjeningstastaturet (7) og piletasterne, eller anvend databasen i AirCon Service Centeret.

**VIGTIGT!**

I tvivlstilfælde skal værdien fra påfyldningsmærkaten i køretøjet anvendes.

Personal DB	■
ALFA ROMEO	□
ASTON MARTIN	□
AUDI	□

AUDI A8 (4D_)	
g.	775
1994-11.1997	
	↑

8. Vælg den ønskede køretøj med piletasterne, og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
- ✓ Hvis der i database-modus trykkes på „i“-tasten, vises informationerne om oliemængder og olietyper på displayet (6).

PAG ISO 46	ml. 250
WAECO CODE:	
250cc	8887200001
50cc	8887200013

9. Vælg med piletasterne ↑ eller ↓, om klimaanlægget har to tilslutninger (høj- og lavtryk) eller kun en tilslutning (højtryk eller lavtryk).

A/C M HT/LT KOBLING	■
A/C MED HT KOBLING	□
A/C MED LT KOBLING	□
ENTER-OK STOP-EXIT	↑

Bekræft med **ENTER**.

- ✓ Den fuldautomatiske klimaservice startes.
- Test A/C anlægget med startet mortor og kontroller trykkene.
- ✓ Når klimaservicen er afsluttet, vises en opfordring til at frakoble serviceslangerne (10) og (11) på AirConServiceCenteret fra køretøjets klimaanlæg.

10. Frakobl serviceslangerne (**10**) og (**11**), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
Serviceslangerne tømmes nu. Derefter er apparatet klar til andre opgaver.
11. Skru ventilkapperne på køretøjets klimaanlæg på tilslutningerne.

8.3 Brugerkoder

Det er muligt at beskytte klimaservicestationen mod uberettiget brug med personlige brugerkoder. Når funktionen er aktiveret, spørges der om brugerkoden, som man ikke kan starte stationen uden, når der tændes. Der kan oprettes indtil 10 forskellige brugere med individuelle koder.

8.3.1 Oprettelse af brugerkoder

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**, og bekræft med **ENTER**:

SKYLNING	□
NULSTIL OLIE VÆGTE	□
SERVICE	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

4. Indtast passwordet „**9786**“, og bekræft med **ENTER** for at komme til administratormenuen „**ADM**“:

SERVICE

5. Indtast administratorkoden „**0000**“ (fabriksindstilling), og bekræft med **ENTER**:

TAST ADM KODE

**BEMÆRK**

Af sikkerhedsmæssige årsager skal der hver gang vælges en ny administratorkode, der ikke må være „0000“, da den komplette funktion i modsat fald deaktiveres igen.

Ved hjælp af administratorkoden kan der oprettes brugere.

6. Indtast ny administratorkode:

```
ADM OMRÅDE
TAST NY KODE
-----
```

7. Bekræft ny administratorkode:

```
ADM OMRÅDE
BEKRÆFT NY KODE
-----
```

8. Vælg den pågældende bruger med piletasterne ↑ eller ↓:

```
ADM OMRÅDE
BRUGER NR.
-----
```

9. Opret den firecifrede individuelle brugerkode (hvis der oprettes en kode her, kan apparatet kun tages i drift med denne kode).

```
ADM OMRÅDE
BRUGER NR.          1
TAST NY KODE
-----
```

10. Bekræft ny brugerkode:

```
ADM OMRÅDE
BRUGER NR.          1
BEKRÆFT NY KODE
-----
```

**BEMÆRK**

Med den gule infotast kan der skiftes mellem store og små bogstaver.

11. Indtast det tilhørende brugernavn, og bekræft indtastningen med **ENTER**:

```
ADM OMRÅDE  
BRUGER NR.  
TAST NAVN  
Morten Menigmand
```

```
ADM OMRÅDE  
BRUGER NR.  
Morten Menigmand
```

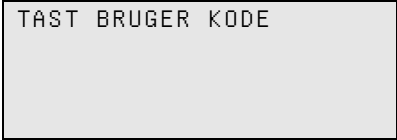
**BEMÆRK**

Brugeren er oprettet, og menuen skifter igen til brugervalget. Du kan nu oprette en ny bruger eller forlade menuen med **STOP**.

8.3.2 Indtastning af brugerkoden

Når klimaservicestationen tændes, vises apparatets data på displayet. Hvis der er oprettet brugerkoder, skal der nu indtastes en kode for at frigive stationen.

1. Indtast den pågældende brugerkode.



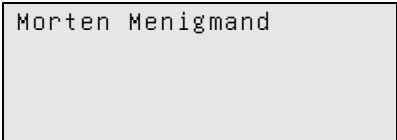
TAST BRUGER KODE

Hvis der indtastes en forkert brugerkode, vises følgende fejlmelding.



FORKERT KODE!

Når indtastningen er afsluttet, frigives stationen og starter op. Brugers navn vises:



Morten Menigmand

8.4 Oprettelse af personlig database

I denne database kan der oprettes indtil 100 kundespecifikke køretøjer med de tilhørende påfyldningsmængder.

1. Vælg i basismenuen „**HURTIG START**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	■
MANUEL	□
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Bekræft med **ENTER**, når køretøjets registreringsnummer er indtastet (kan i dette tilfælde også være tom).

DATA PÅ BIL
NR PLADE:

4. Vælg „**DATA BASE**“ med piletasterne **↑** eller **↓**, og bekræft med **ENTER**.

FYLDEMÆNGDE G.	500
DATA BASE	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

5. Vælg „**Personal DB**“, og bekræft med **ENTER**.

Personal DB	■
ALFA ROMEO	□
ASTON MARTIN	□
AUDI	□

6. Vælg det pågældende punkt i denne database, der her er tom, med piletasterne **↑** eller **↓**, og bekræft med **ENTER**.

0	■
1	□

7. Tryk på den gule tast „**Info**“ for at ændre punkterne.

0
g --- 0
i-DB set

8. Indtast køretøjsdataene i de tomme felter (model, type), og bekræft med **ENTER**.

-----	0

----- g. ---0	

9. Indtast kølemiddelpåfyldningsmængden, og bekræft med **ENTER**.

AUDI	0
A4 (8E)	
2000 - 2004 g. 500	

- ✓ Punktet er oprettet.

AUDI	0	■
A4 (8E)		
	1	□

Du kan nu oprette et nyt punkt (vælg med piletasterne, derefter som beskrevet) eller forlade menuen med tasten **STOP**.

De personlige punkter gemmes på printkortet, ikke på flash-memory-kortet! Punkterne bibeholdes altså også ved en software-update.

Punkterne gemmes kronologisk (ikke alfanumerisk).

8.5 Overførsel af kølemiddelforbrug til USB-stik

Hver gang en udsugning eller påfyldning (enkelt proces eller fuldautomatisk) afsluttes, gemmer stationen alle tilhørende data i den interne hukommelse. Ud fra disse data kan der genereres en rapport, som kan overføres til et USB-stik.

**BEMÆRK**

USB-stikket skal være formateret med filsystemet FAT32.

Hver rapport gemmes i to formater:

- Som HTML-fil (der kan åbnes med alle internet-browsere)
- Som XLS-fil (der kan åbnes med Microsoft Excel)

**BEMÆRK**

Rapporten kan indeholde sit eget logo (f.eks. værkstedslogoet), hvis en grafik, der opfylder følgende forudsætninger, kopieres til USB-stikket:

- Filformat: JPEG-format
- Filnavn: logo.jpg (vær opmærksom på store og små bogstaver)
- Billedstørrelse: 370 x 50 pixel

Firmaadressen i rapporten overtages fra stationen (se kapitlet „Indtastning af firmadata“ på side 16).

8.5.1 Rapport efter årsskift

Efter et årsskift melder stationen, at de gemte data fra det forgangne år skal overføres til et USB-stik. Når du overfører årsdataene til et USB-stik, slettes de derefter fra stationens interne hukommelse.

1. Sæt USB-stikket i USB-tilslutningen (**15**).
2. Følg displayanvisningerne.

8.5.2 Manuel rapport

Du kan altid overføre en måneds- eller årsrapport manuelt til et USB-stik.

1. Sæt USB-stikket i USB-tilslutningen (**15**).
2. Vælg **↑** eller **↓** „**ANDRE MENUER**“ i grundmenuen med piletasterne:

HURTIG START	■
MANUEL	□
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

3. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
4. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**, og bekræft med **ENTER**:
5. Indtast passwordet, og bekræft med **ENTER**.
 - „**4910**“: Månedsrapport
 - „**4918**“: ÅrsrapportHvis der ikke er sat et USB-stik i, eller det ikke registreres, vises „**Error 52**“.
6. Vælg det ønskede menupunkt med piletasterne **↑** eller **↓**, og bekræft med **ENTER**.
7. Følg displayanvisningerne.
8. Skift tilbage til det forrige valg med **STOP**.

8.6 Visning af kølemiddelforbruget på displayet

Stationen gemmer dataene vedrørende de påfyldte og udsugede kølemiddelmængder. De kan udskrives direkte som årsoversigt eller månedsoversigt.

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	☐
MANUEL	☐
ANDRE MENUER	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↑↓

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasten **↓**, og bekræft med **ENTER**:

SKYLNING	☐
NULSTIL OLIE VÆGTE	☐
SERVICE	☒
ENTER-OK STOP-EXIT	↑↓

4. Indtast passwordet „**9051**“, og bekræft med **ENTER**:

SERVICE

5. Vælg det ønskede år med piletasterne **↑** eller **↓**, og bekræft med **ENTER**.

2020	☒
------	-------------------------------------

Eksempel

TØMT FRA BIL	
TOTAL	2020
G.	18650
↵ PRINT	STOP-EXIT

„**TØMT FRA BIL**“ viser den udsugede kølemiddelmængde. Her blev der i året 2020 i alt udsuget 18650 g kølemiddel med stationen.

Med piletasten ↓ vises derefter den samlede mængde påfyldte kølemiddel i det pågældende år:

PÅFYLDT BIL	
TOTAL	2020
G.	9000
↵ PRINT	STOP-EXIT

Ved at trykke på piletasten ↓ vises månedsoversigten på displayet:

TØMT FRA BIL	
	01/2020
G.	
↵ PRINT	STOP-EXIT

Her blev der i januar 2020 udsuget i alt 2400 g kølemiddel.

I månedsoversigten vises den påfyldte og udsugede mængde altid skiftevis.

Oversigten kan altid udskrives ved at trykke på tasten „**ENTER**“. Med tasten „**STOP**“ afsluttes oversigten.

8.7 Klimaanlægstest uden kølemiddelservice



BEMÆRK

Klimaanlægstesten kan kun foretages ved køretøjer, der er udstyret med en lavtryks- og en højtrykstilslutning eller kun med en lavtrykstilslutning.

Hvis der udelukkende foretages en funktionstest på et køretøjsklimaanlæg (uden at opsuge og genanvende kølemiddel), ville kølemidlet, der findes i klimaapparatets serviceslanger, mangle i køretøjets klimaanlægssystem, når denne test er afsluttet. Menupunktet „**TEST A/C ANLÆG**“ blev indført for at udligne dette tab.



BEMÆRK

I de hidtidige standardfunktionsprocesser „**HURTIG START**“ eller „**MANUEL**“ findes der allerede en påfyldningsmængdekompensation for serviceslangerne, så klimaanlægstestfunktionen, der foretages her, kan foretages som sædvanlig (serviceslanger tømmes af apparatet).

1. Forbind først de pågældende tilslutninger på AirConServiceCenteret med køretøjets klimaanlæg, og åbn dem.
2. Start køretøjets motor, og tænd klimaanlægget.
3. Tryk på piletasten **↑** eller **↓** for at komme til basismenuen.
4. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

5. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
6. Vælg „**TEST A/C ANLÆG**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

TEST A/C ANLÆG	■
SERVICE	□
ENTER-OK STOP-EXIT	

- ✓ Der vises en opfordring til at kontrollere klimaanlægget:

KONTROLLER A/C
ANLÆG !
STOP-EXIT

7. Kontrollér klimaanlæggets høj- og lavtryk iht. producentens angivelser.

8. Tryk på **STOP** for at afslutte klimaanlægstesten.

```
AFMONTER HT  
SERVICEKOBLING  
FRA KLIMAANLÆG !  
ENTER-OK
```

9. Luk HT-hurtigkoblingen, og fjern den fra klimaanlægget.

**BEMÆRK**

Hvis du har slukket køretøjets motor for at fjerne HT-hurtigkoblingen, skal du starte den igen og tænde klimaanlægget.

- ✓ Der vises følgende displaymeldinger.

```
VENT VENLIGST !  
SERVICESLANGER  
TØMMES !  
STOP-EXIT
```

```
PROCES SLUT !  
  
STOP-EXIT
```

10. Tryk på tasten **STOP** for at afslutte klimaanlægstesten.

8.8 Manuel



BEMÆRK

Ved hjælp af menuen „**MANUEL**“ udføres klimaservicen trin for trin. Der kan udføres de samme processer som ved hurtig start, men enkelte processer kan dog udelades. Derudover kan de pågældende værdier til hver proces indtastes individuelt på tastaturet. Derudover kan der indtastes køretøjsdata til serviceprotokollen i denne menu.

I menuen „**MANUEL**“ kan de følgende fire processer udføres enkeltvis:

- Tømning af klimaanlægget: Udsugning, recycling af kølemiddel, kontrol af trykstigningen, aftapning af gammelolie.
- Etablering af vakuum: Evakuering af anlægget, tæthedskontrol/ vakuumkontrol.
- Påfyldning af klimaanlægget: Påfyldning af ny olie, påfyldning af UV-sporstof, påfyldning af kølemiddel.
- Valg af tilslutninger: Klimaanlægget har høj- og lavtrykstilslutninger, kun højtryks- eller kun lavtrykstilslutning

Efter hver udført proces udskrives en serviceprotokol.

1. Forbind først de pågældende tilslutninger på AirCon Service Centeret med køretøjets klimaanlæg, og åbn dem.
2. Vælg i basismenuen „**MANUEL**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	■
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

3. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
4. Indtast køretøjsdataene, og bekræft med **ENTER**.

8.8.1 Udsugning

Udsugning af kølemiddel må kun vælges hvis der er tryk på manometrene.

1. Vælg de ønskede indstillinger, og bekræft med **ENTER**.

TØMNING AF	JA
A/C ANLÆG ?	NEJ
ENTER-OK STOP-EXIT ↓	

2. Hvis „**TØMNING AF A/C ANLÆG ?**“ blev valgt, skal den ønskede ventetid for trykstigningen indtastes i følgende menu (standard 1 min) og bekræftes med **ENTER**, fortsæt i modsat fald med kapitlet „Vakuumpoces“ på side 37.

TRYKSTIGNINGSTEST	
MIN.	1
ENTER-OK STOP-EXIT	



BEMÆRK

Med ventetiden sikres det, at evt. eksisterende restkølemiddel fordampes og derefter kan suges ud. Det fordampende restkølemiddel udløser en trykstigning.

8.8.2 Vakuumpoces

1. Vælg de ønskede indstillinger, og bekræft med **ENTER**.

EVAKUERING ?	JA
	NEJ
ENTER-OK STOP-EXIT ↓	

2. Hvis „**EVAKUERING ?**“ blev valgt, skal den ønskede vakuumtid indtastes (standard 30 min), fortsæt i modsat fald med kapitlet „Påfyldning“ på side 38.
3. Indtast den ønskede vakuumkontrolltid med piletasten ↓.
4. Bekræft de to indstillinger med **ENTER**.

EVAKUERING	MIN.	20
VAKUM KONTROLTID		
	MIN.	4
ENTER-OK STOP-EXIT ↓		



BEMÆRK

Klimaanlægget tømmes fuldstændigt med vakuumpumpen. Det gøres for at fjerne evt. fremmede gasser eller fugt og for at forberede klimaanlægget til påfyldningen.

8.8.3 Påfyldning

1. Vælg de ønskede indstillinger, og bekræft med **ENTER**.

FYLDNING ?	JÅ
	NEJ
ENTER-OK STOP-EXIT	
	↓

2. Hvis „**FYLDNING ?**“ blev valgt, skal de ønskede værdier indtastes, fortsæt i modsat fald med kapitlet „Valg af tilslutninger“ på side 39.
3. Indtast kølemiddeloliens mængde.
4. Tryk på piletasten ↓.
5. Indtast sporstoffets mængde.
6. Tryk på piletasten ↓.
7. Indtast kølemidlets mængde.
8. Bekræft alle indstillinger med **ENTER**.

NY OLIE	ML.	0
UV SPORSTOF	ML.	7
KØLEMIDDEL	G.	500
ENTER-OK STOP-EXIT		↓



BEMÆRK

- Hvis der foretages en udsugning i den samme proces, er den nye olies mængde ekstra påfyldningsmængde, der lægges til spildolie-mængden, der blev suget ud forinden. Hvis man stiller denne værdi på 0, påfyldes den mængde olie, der blev suget ud, også præcist igen.
- For at påfylde ny olie eller UV-sporstof skal der foretages en evakuering i den samme proces. Hvis der ikke er valgt en evakuering, kan der kun vælges kølemiddel i påfyldningsmenuen.

8.8.4 Valg af tilslutninger

1. Vælg parameter i henhold til tilslutningerne, der findes på klimaanlægget:
 - Klimaanlægget har højtryks- og lavtrykstilslutning: Vælg **M HT/LT**.
 - Klimaanlægget har kun en højtrykstilslutning: Vælg **MED HT**.
 - Klimaanlægget har kun en lavtrykstilslutning: Vælg **MED LT**.
2. Bekræft med **ENTER**.

```
A/C M HT/LT KOBLING ■
A/C MED HT KOBLING □
A/C MED LT KOBLING □
ENTER-OK STOP-EXIT ↓
```

```
A/C SYSTEMTEST
SLUT?

ENTER-OK STOP-EXIT
```

3. Vælg, hvorvidt der skal gennemføres en prøvekørsel efter påfyldningen.
Bekræft med **ENTER**.
4. Start processerne med **ENTER**, når alle indstillinger er foretaget.

```
START PROCES ?

ENTER-OK STOP-EXIT
```

8.8.5 Efter afslutning af klimaservice

1. Test A/C anlægget med startet motor og kontroller trykkene.
- ✓ Når klimaservicen er afsluttet, vises en opfordring til at frakoble serviceslangerne på AirCon Service Centeret fra køretøjets klimaanlæg.
2. Frakobl serviceslangerne (**10**) og (**11**), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
- ✓ Serviceslangerne tømmes nu. Derefter er apparatet klar til andre opgaver.
3. Skru klimaanlæggets ventilkapper på tilslutningerne.

8.9 Skylning af klimaanlæg



BEMÆRK

Ved hjælp af menuen „**SKYLNING**“ skylles køretøjets klimaanlæg med nyt kølemiddel. Skylningen er især egnet til at udskifte gammel kompressorolie eller fjerne de fleste metalliske urenheder fra anlægget. Før skylningen skal kølemidlet først suges ud af køretøjets klimaanlæg. Derefter skal komponenterne, som ikke kan skylles (f.eks. kompressor, filter eller ekspansionsventil), adskilles fra kølekredsløbet. Derefter skal alle de komponenter, som skal skylles, via specielle adaptere forbindes med servicekoblingerne på AirCon Service Centeret til et skyllekredsløb.

1. Forbind først de pågældende tilslutninger på AirCon Service Centeret med køretøjets klimaanlæg, og åbn dem.
2. Vælg i basismenuen „**MANUEL**“ med piletasterne **↑** eller **↓**:

HURTIG START	□
MANUEL	■
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

3. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
4. Indtast evt. de ønskede data vha. betjeningstastaturet (7), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
Hvis der ikke skal indtastes nogle værdier, skal der trykkes på **ENTER** for at komme videre til det næste programtrin.
5. Vælg „**TØMNING AF A/C ANLÆG ?**“ (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
6. Indtast 1 minut som „**TRYKSTIGNINGSTEST**“, og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
7. Vælg „**EVAKUERING ?**“ fra med **NEJ** (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
8. Vælg „**FYLDNING ?**“ fra med **NEJ** (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
9. Vælg „**START PROCES ?**“ med **ENTER**.
10. Frakobl stationen fra køretøjet, når udsugningen er afsluttet.
11. Adskil de af systemets komponenter fra kølekredsløbet, som ikke kan skylles. Disse komponenter er f.eks.:
 - Kompressor
 - Ledningsfilter
 - Drossel
 - Opsamlingsbeholder
 - Filtørtørrer
 - Ekspansionsventil

12. Komponenter på køretøjets klimaanlæg, som skal skylles, forbindes i henhold til producentens anvisninger via specielle adaptore med servicekoblinger (12) og (13) på AirConServiceCenteret til et skyllekredsløb.

13. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

14. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

15. Vælg „**SKYLNING**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

SKYLNING	■
NULSTIL OLIE VÆGTE	□
SERVICE	□
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

16. Indtast evt. de ønskede data vha. betjeningstastaturet (7), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.

Hvis der ikke skal indtastes nogle værdier, skal der trykkes på **ENTER** for at komme videre til det næste programtrin.

17. Vælg med piletasterne ↑ eller ↓, om hele klimaanlægget eller kun enkelte komponenter skal skylles:

SKYL ANLÆG	■
SKYL KOMPONENT	□
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

18. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

19. Følg henvisningerne på displayet vedr. den følgende fremgangsmåde.

✓ Når skylningen er afsluttet, vises basismenuen for AirConServiceCenteret.

20. Fjern evt. adapterne fra skyllekredsløbet, og tilslut alle komponenter til kølekredsløbet igen.

Forbind de pågældende tilslutninger på AirConServiceCenteret med køretøjets klimaanlæg, og åbn dem.

21. Vælg i basismenuen „**MANUEL**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

HURTIG START	□
MANUEL	■
ANDRE MENUER	□
ENTER-OK	↕

22. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

23. Indtast evt. de ønskede data vha. betjeningstastaturet (7), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
Hvis der ikke skal indtastes nogle værdier, skal der trykkes på **ENTER** for at komme videre til det næste programtrin.
24. Vælg „**TØMNING AF A/C ANLÆG ?**“ fra med **NEJ** (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
25. Vælg „**EVAKUERING ?**“ (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
26. Indtast evt. de ønskede data vha. betjeningstastaturet (7), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
Hvis der ikke skal indtastes nogle værdier, skal der trykkes på **ENTER** for at komme videre til det næste programtrin.
27. Vælg „**FYLDNING ?**“ (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
28. Indtast påfyldningsmængde for kølemiddel (vær opmærksom på at oliepåfyldningsmængden bør hældes direkte i kompressoren ved udskiftning).
29. Følg henvisningerne på displayet (6) vedr. den følgende fremgangsmåde:
Vælg den ønskede indstilling (den valgte indstilling blinker), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
30. Vælg „**START PROCES ?**“ med **ENTER**.
31. Test A/C anlægget med startet mortor og kontroller trykkene.
- ✓ Når påfyldningen er afsluttet, vises en opfordring til at frakoble serviceslangerne på AirConServiceCenteret fra køretøjets klimaanlæg.
32. Frakobl serviceslangerne (10) og (11), og tryk på **ENTER** for at bekræfte.
Serviceslangerne tømmes nu. Derefter er apparatet klar til andre opgaver.
33. Skru ventilkapperne på tilslutningerne på køretøjets klimaanlæg.

9 Servicearbejder

9.1 Tæthedskontrol

Kontrollér AirConServiceCenteret en gang om året i overensstemmelse med de gældende retslige krav til tæthed. Anvend hertil et elektronisk lækagesøgningsapparat.

9.2 Nulpunktskontrol af olievægtene (kun til VAS 6381B)



BEMÆRK

For at kunne måle oliemængderne og UV-sporstoffet korrekt er det nødvendigt, at vægtenes nulpunkter kontrolleres regelmæssigt og evt. kalibreres igen.

Under disse omstændigheder er det nødvendigt med en ny kalibrering:

- Hvis mængden i en beholder afviger mere end 10 ml fra den nom. værdi
- Hvis AirConServiceCenteret har været udsat for rystelser (f.eks. transport på dårlige veje)
- Hver fire til seks uger

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

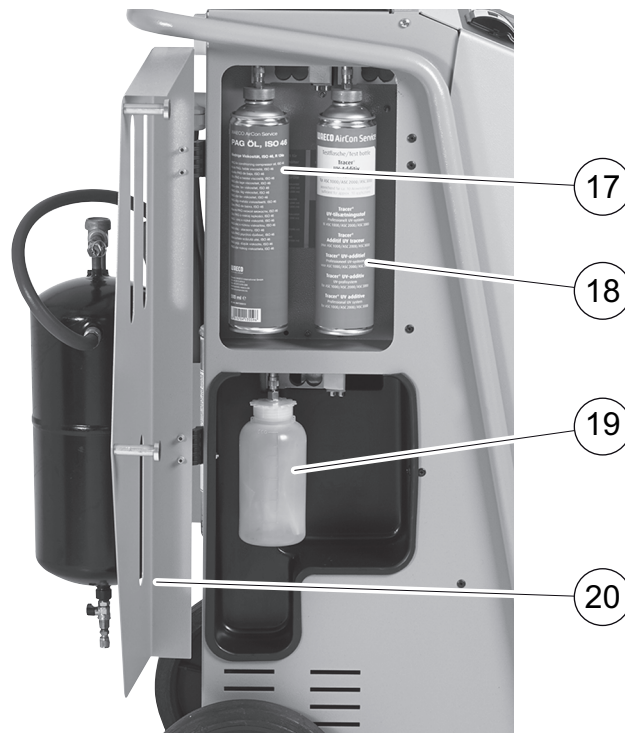
2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**NULSTIL OLIE VÆGTE**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

FYLDNING AF MASKINE	□
SKYLVNING	□
NULSTIL OLIE VÆGTE	■
SERVICE	□

- ✓ Der vises en opfordring til at fjerne beholderne fra vægten:

FJERN ALLE 3 BEH. FRA VÆGTE !
ENTER-OK STOP-EXIT

4. For at kontrollere vægtenes nulpunkter for olier og UV-sporstoffet skal klappen (20) på den venstre side åbnes, og beholderen tages af snaplåsene:
 - Beholder til ny olie (17)
 - Beholder til UV-sporstof (18)
 - Beholder til spildolie (19)



Når vægtene er aflastede, ventes 20 sekunder og så skal der trykkes på **ENTER**. Opfordring til at fjerne beholderne fra vægten blinker.

- ✓ Hvis kalibreringen af nulpunktet er foretaget korrekt, vises valgmenuen til vægtene igen.
5. Anbring igen beholderne i arbejdspositionen:
Anbring beholderne til olierne (17) og (19) samt UV-sporstof (18) tilbage i snaplåsene, og luk klappen (20).
 6. Tryk to gange på **STOP** for at komme tilbage til standbymenuen.

9.3 Kalibrering af tryksensor



BEMÆRK

Tryksensoren skal være kalibreret rigtigt for at kunne måle trykket korrekt.

Under følgende omstændigheder er det nødvendigt at kalibrere:

- Hver fjerde uge.
- Hvis AirCon Service Centeret har været udsat for rystelser.
- Når der vises usandsynlige trykværdier på displayet.

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

FYLDNING AF MASKINE	□
SKYLVNING	□
NULSTIL OLIE VÆGTE	□
SERVICE	■

4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Indtast passwordet „**2224**“.
6. Bekræft „**TRYKSENSOR**“ med **ENTER**.
7. Følg henvisningerne på displayet vedr. den følgende fremgangsmåde:
 - Skru servicekoblingerne **(12)** og **(13)** af serviceslangerne **(10)** og **(11)**.
 - Indtast det aktuelle lokale atmosfæriske tryk med betjenings-tastaturet **(7)**, og tryk på **ENTER** for at bekræfte.



BEMÆRK

Det aktuelle atmosfæretryk i din region kan f.eks. findes på internettet på <http://www.meteo24.de/wetter/> under „Luftdruck“.

8. Hvis kalibreringen blev foretaget korrekt, skal der trykkes på **ENTER** for at forlade menuen.
9. Tryk to gange på **STOP** for at komme tilbage til standbymenuen.
10. Skru servicekoblingerne **(12)** og **(13)** manuelt fast på serviceslangerne **(10)** og **(11)** igen – vær i den forbindelse opmærksom på de blå og de røde markeringer på servicekoblinger og serviceslanger!

9.4 Korrektion af påfyldningsmængde ved lange serviceslanger



BEMÆRK

- Hvis der skal anvendes længere eller kortere serviceslanger til apparatet, er det nødvendigt at tilpasse påfyldningsmængderne til de nye slangelængder.
- Serviceslangen til højtrykssiden og lavtrykssiden skal altid være lige lange. I modsat fald måles påfyldningsmængderne ikke korrekt.

1. Vælg i basismenuen „**ANDRE MENUER**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

HURTIG START	□
MANUEL	□
ANDRE MENUER	■
ENTER-OK STOP-EXIT	↕

2. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
3. Vælg „**SERVICE**“ med piletasterne ↑ eller ↓:

FYLDNING AF MASKINE	□
SKYLNING	□
NULSTIL OLIE VÆGTE	□
SERVICE	■

4. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.
5. Indtast passwordet „**7732**“.
6. Indtast slangelængden i centimeter.
7. Tryk på **ENTER** for at bekræfte.

9.5 Ilægning af nyt printerpapir

1. Åbn klappen (**K**) for at udskifte printerens (**14**) papirrulle.



2. Læg den nye papirrulle i, og luk klappen (**K**).

9.6 Manuel aftapning af ikke-kondenserbare gasser



VIGTIGT!

Den manuelle aftapning af de ikke-kondenserbare gasser må kun foretages ved den første tilkobling på en dag. Når apparatet er blevet taget i drift, ændres de interne tryk og temperaturerne. Derved bliver fremgangsmåden, der er beskrevet i dette kapitel, for upræcis.

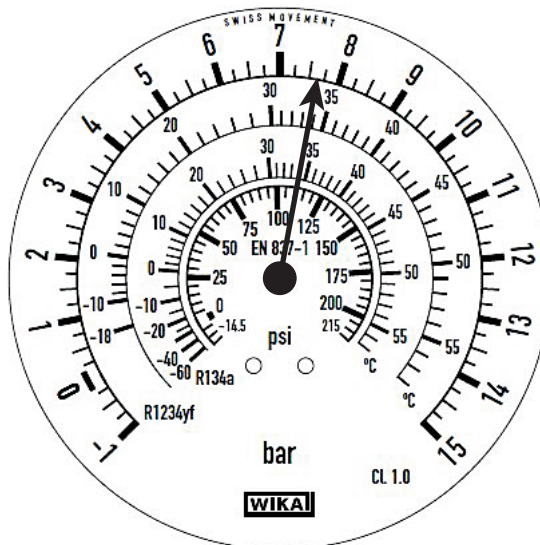
1. Kalibrér tryksensoren, så de rigtige værdier vises (se kapitlet „Kalibrering af tryksensor“ på side 45).
- ✓ Efter tilkoblingen måler apparatet det interne tanktryk og viser det derefter på displayet:

VENT VENLIGST !
INTERNT FLASKETRYK
MB.

Hvis du overfører det viste tryk til skalaen på apparatets manometer, kan du aflæse den tilhørende temperatur.

Eksempel

Manometeret viser 7,6 bar (7600 mbar). Den tilhørende temperatur er ca. 34 °C.



Hvis den faktiske udenomstemperatur kun er 20 °C, må trykket på skalaen kun være ca. 4,7 bar. Det målte tryk afviger ca. 3 bar fra det normale tryk.

Årsagen hertil er normalt, at der er kommet ikke-kondenserbare gasser (f.eks. luft) ind i den interne tank. Det kan f.eks. ske under service på et utæt klimaanlæg.

Hvis tanktrykket afviger fra det normale tryk med mere end 1 bar, skal de ikke-kondenserbare gasser aftappes manuelt, da den fejlfri drift af apparatet ellers ikke er garanteret.

**FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

Bær beskyttelseshandsker og -briller.

Bær høreværn ved tryk over 10 bar.

Sørg for god ventilation.

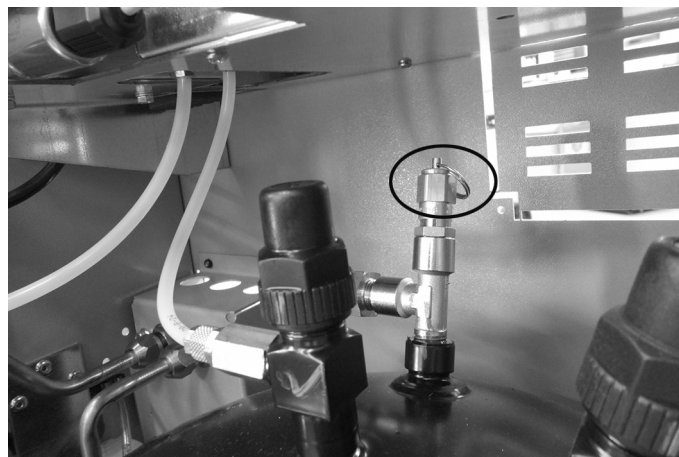
Indånd ikke gasser, der trænger ud.

Hold apparatet væk fra antændingskilder.

1. Afmontering af frontafdækning:
Skrue betjeningsfeltets skruer (**D**) ud, og klap betjeningsfeltet op. Skru derefter skruerne (**E**) forneden på frontafdækningen ud, og tag frontafdækningen af.



2. Find NKG-ventil foroven på den store kølemiddeltank.



3. Træk i ring i ca. 10 sek.

4. Monter frontafdækningen.
5. Tag apparatet i drift.
6. Gentag eventuelt proceduren den næste dag.

10 Rengøring og vedligeholdelse

- Rengør om nødvendigt kabinettet med en fugtig klud. Anvend evt. også lidt opvaskemiddel. Anvend ikke opløsningsmidler eller skurende rengøringsmidler.
- Kontrollér regelmæssigt, om serviceslangerne (10) og (11) og servicekoblingerne (12) og (13) er beskadigede. Tag ikke AirConServiceCenteret i brug, hvis det er beskadiget.

11 Bortskaffelse



VIGTIGT! Beskyt miljøet!

Alle væsker og komponenter må kun bortskaffes af sagkyndigt personale i henhold til de nationale forskrifter.

11.1 Bortskaffelse af udsugede væsker

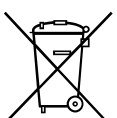
- Gammel olie er specialaffald.
- Bland ikke gammel olie med andre væsker.
- Opbevar gammel olie i egnede beholdere, indtil den skal bortskaffes.

11.2 Bortskaffelse af emballagen

- Aflever emballage af pap til genbrug.
- Aflever kunststofemballage på det pågældende genbrugscenter.

11.3 Bortskaffelse af gamle apparater

- Hvis du tager AirConServiceCenteret endegyldigt ud af drift, skal du først tømme apparatet for alle væsker og bortskaffe væskerne i henhold til de nationale forskrifter.
- Lad sagkyndigt personale bortskaffe det gamle apparat i henhold til de nationale forskrifter, eller kontakt kundeservice.



12 Hvad skal man gøre, hvis?

Fejl	Årsag	Udbedring
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! OVERTRYK I INTERN FLASKE"	Normal melding under recyclingprocessen.	Tryk på ENTER i tre sekunder for at fortsætte. Kontakt kundeservice, hvis meldingen optræder gentagne gange.
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! INTERN FLASKE FULD !"	Den interne kølemiddelbeholder er for fuld til at kunne tage imod den udsugede mængde.	Tøm den interne kølemiddelbeholders indhold på korrekt vis.
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! TRYK I ANLÆG TØMNING STARTER !"	Normal melding under start af vakuumprocessen. Der er stadig tryk i klimaanlægget.	Ikke nødvendigt at udbedre. Processen kører automatisk videre.
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! TRYK I ANLÆG "	Melding under vakuumprocessen. Der er tryk i klimaanlægget.	Ikke nødvendigt at udbedre. Processen kører automatisk videre.
Affichage à l'écran "IKKE NOK VAKUUM FORTSÆT ?"	Melding under vakuumprocessen, hvis trykket i klimaanlægget efter 8 minutter stadig er over 50 mbar.	Kontrollér, om der er en læk, eller tilslutningerne til AirCon Service Centeret på klimaanlægget.
Affichage à l'écran "A/C ANLÆG UTÆT ! FORTSÆT ?"	Melding ved afslutning af vakuumprocessen. Klimaanlægget har et vakuumtab på mere end 120 mbar inden for kontroltiden.	Kontrollér, om der er en læk, eller tilslutningerne til AirCon Service Centeret på klimaanlægget.
Affichage à l'écran "TØM BEHOLDER MED GL. OLIE !"	Melding under tømnings- eller recyclingprocessen, når der befinder sig mere end 150 ml gammel olie i beholderen til gammel olie.	Bortskaf indholdet i beholderen til gammel olie miljøvenligt.
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! IKKE NOK VAKUUM FOR OLIE TILFØRSEL !"	Melding under opfyldningsprocessen, når vakuummet i klimaanlægget ikke er tilstrækkeligt til at afslutte processen.	Kontrollér, om der er en læk, eller tilslutningerne til AirCon Service Centeret på klimaanlægget.
Affichage à l'écran "IKKE NOK KØLEMIDDEL PÅFYLD MASKINEN !"	Melding under procesindtastningen, hvis kølemiddel-mængden i den interne beholder ikke er tilstrækkelig til at afslutte processen.	Påfyld den interne kølemiddelbeholder.

Fejl	Årsag	Udbedring
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! PÅFYLD BEHOLDER UV-SPORSTOF !"	Melding under procesindtastningen, hvis mængden i UV-sporstofsbeholderen ikke er tilstrækkelig til at afslutte processen.	Påfyld beholderen til UV-sporstof.
Affichage à l'écran "ADVARSEL ! PÅFYLD BEHOLDER NY OLIE !"	Melding under procesindtastningen, hvis mængden i beholderen til ny olie ikke er tilstrækkelig til at afslutte processen.	Fyld beholderen til ny olie med en egnet olietype.
Affichage à l'écran "EXTERN FLASKE TOM ELLER VENTIL LUKKET KONTROLER VENLIGST !"	Melding ved start eller under påfyldningen af den interne kølemiddelbeholder, hvis den indstillede kølemiddel-mængde ikke kunne nås.	Kontrollér, om der stadig er tilstrækkeligt med kølemiddel i kølemiddelbeholderen, og kontroller, om ventilerne på den eksterne kølemiddelbeholder er åbne.
Affichage à l'écran "SKIFT INTERN FILTER ! FORTSÆT ?"	Melding om at maskinen skal have lavet service	Kontakt kundeservice på 75585966. Tryk på ENTER i 3 sekunder for at springe over.
Affichage à l'écran "SKIFT VAKUUMPUMPE OLIE ! FORTSÆT ?"	Melding, når der tændes for AirCon Service Centeret.	Kontakt kundeservice på 75585966. Tryk på ENTER i 3 sekunder for at springe over.
Affichage à l'écran "PRINTER OFF LINE ! FORTSÆT ?"	Melding, når der tændes for AirCon Service Centeret.	Kontakt kundeservice på 75585966. Tryk på ENTER i 3 sekunder for at springe over.
Affichage à l'écran "Error 01"	Meldingen angiver en fejl i printeren.	Kontrollér, om der er nok papir. Kontrollér, om printeren er tændt (den gule LED skal lyse hele tiden). Kontrollér, om dækslet er lukket korrekt.
Affichage à l'écran "Error 02"	Før trykstigningstesten kunne trykket ikke reduceres nok.	Kontrollér, om klimaanlægget og forbindelserne er utætte, har indsnævringer og tilisninger. Kontrollér tryksensorkalibreringen.

Fejl	Årsag	Udbedring
Affichage à l'écran "Error 03"	Gentaget trykstigning ved trykstigningstest, tryk kan ikke reduceres tilstrækkeligt.	Kontrollér, om klimaanlægget og forbindelserne er utætte, har indsnævring og tilisninger. Kontrollér tryksensorkalibreringen.
Affichage à l'écran "Error 04"	Der kommer ingen værdier fra kølemiddelvægten.	Kontrollér vægtens funktion.
Affichage à l'écran "Error 09"	Under skylningen kan trykket ikke fjernes.	Kontrollér, om klimaanlægget og forbindelserne er utætte, har indsnævring og tilisninger. Kontrollér tryksensorkalibreringen.
Affichage à l'écran "Error 10"	Under skylningen kunne der ikke fastholdes et tryk på klimaserviceapparatets lavtrykstilslutning.	Tilslut lavtryksslangen til skyllebeholderen, og åbn ventilen.
Affichage à l'écran "Error 11"	Under softwaretesten kunne det interne tryk ikke reduceres nok med kompressoren.	Resttryk på manometrene? Kontrollér tryksensorkalibreringen. Kontrollér internt flasketryk. Kontrollér kompressorens og de pågældende magnetventilers funktion.
Affichage à l'écran "Error 12"	Under softwaretesten kunne der ikke udtages kølemiddel fra den interne tank.	Kontrollér tryksensorkalibreringen. Kontrollér, om flaskeventilen til den interne tank er åbnet. Kontrollér RE-ventilen. Ligger udenomstemperaturen over 10 °C?
Affichage à l'écran "Error 52"	Der blev ikke fundet/registreret et USB-stik	Sæt USB-stikket i. Kontrollér, at USB-stikket blev formateret med filsystemet FAT32.
Affichage à l'écran "Error 60"	Ved hybrid-service (skylning af serviceslangerne med hybridolie) kunne der ikke opnås et vakuum	Er serviceslangerne tilsluttet til hybridskyllebeholderen? Er hybridskyllebeholderen monteret rigtigt? Kontrollér forbindelserne for utætheder.

Fejl	Årsag	Udbedring
Affichage à l'écran „Error 61“	Trykstigning ved hybridser- vice.	Er serviceslangerne tilsluttet til hybridskyllebeholderen? Er hybridskyllebeholderen monteret rigtigt? Er servicekoblingerne åbnet?

13 Tekniske data

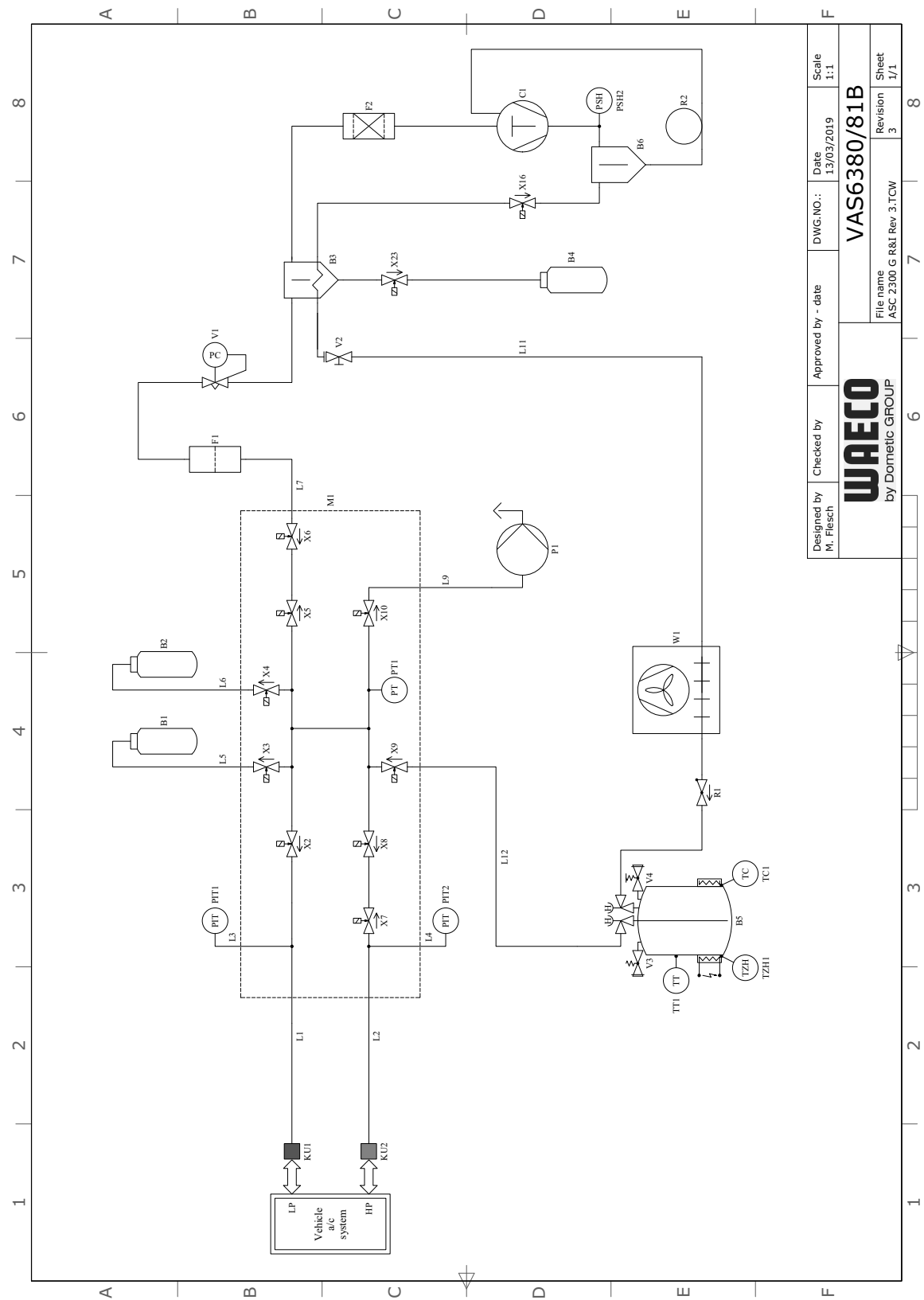
	AirCon Service Center VAS 6380B
Mål (bredde x højde x dybde):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Vægt:	95 kg
Strømforsyning:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Udsugningsmængde af kølemiddel:	18 kg / time
Vakuumpumpekapacitet:	4 biler / time
Den hermetiske kompressors ydelse:	0,2 kW
Tørrefilterydelse:	150 kg
Vakuumpumpeolie-driftstid:	60 h
Påfyldningsbeholder, nettoindhold:	12,0 l / 10,0 kg
Støjemission*:	62 dB(A)
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til kølemiddel:	± 10 g
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til gammel/ny olie:	± 1 g
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til UV-sporstof:	± 1 g
Maksimalt tilladt tryk:	–1 bar til +20 bar
Anvendeligt kølemiddel:	R-134a
Anvendelig olie:	Hvert kølemaskinolie, der anvendes på bilområdet
Maksimalt tilladt driftstemperatur:	+5 °C til +40 °C
Lagertemperaturområde:	–25 °C til +50 °C

	AirConServiceCenter VAS 6381B
Mål (bredde x højde x dybde):	560 mm x 1300 mm x 650 mm
Vægt:	100 kg
Strømforsyning:	230 V/240 V – 50 Hz/60 Hz
Udsugningsmængde af kølemiddel:	18 kg / time
Vakuumpumpekapacitet:	5 biler / time
Den hermetiske kompressors ydelse:	0,32 kW
Tørrefilterydelse:	150 kg
Vakuumpumpeolie-driftstid:	60 h
Påfyldningsbeholder, nettoindhold:	24,0 l / 21,0 kg
Støjemission*:	62 dB(A)
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til kølemiddel:	± 10 g
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til gammel/ny olie:	± 1 g
Nøjagtighed af de elektroniske vægte til UV-sporstof:	± 1 g
Maksimalt tilladt tryk:	–1 bar til +20 bar
Anvendeligt kølemiddel:	R-134a
Anvendelig olie:	Hvert kølemaskinolie, der anvendes på bilområdet
Maksimalt tilladt driftstemperatur:	+5 °C til +40 °C
Lagertemperaturområde:	–25 °C til +50 °C

* I henhold til DIN EN ISO 3746 blev den arbejdspladsrelaterede emissionsværdi LpA for en klimaservicestation beregnet i forskellige driftstilstande. Både de gennemsnitlige dB(A)-værdier og de maksimale dB(C)-peak-værdier ligger betydeligt under de maksimalt tilladte eksponeringsværdier.

Måleværdier: 62 dB(A), 74 dB(C)

13.1 Flowdiagram

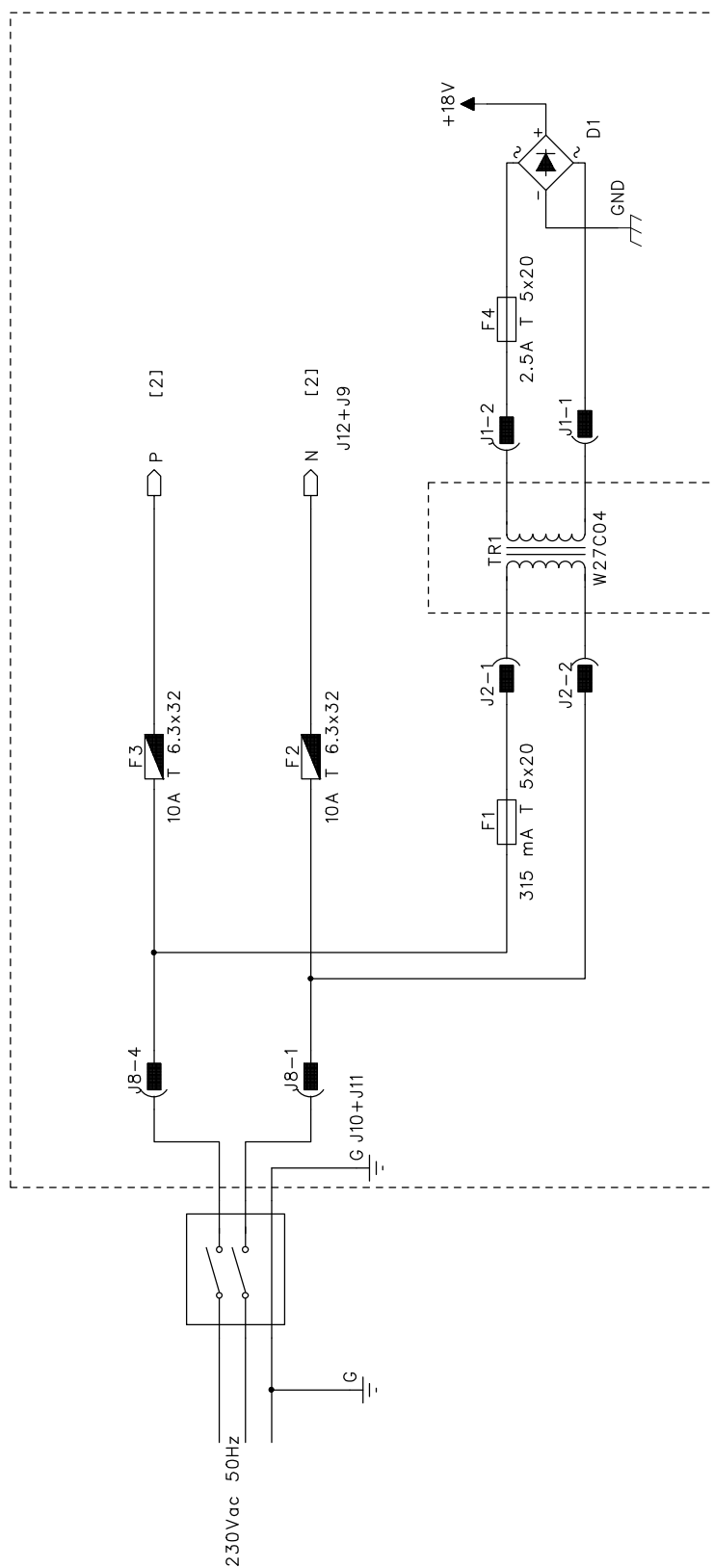


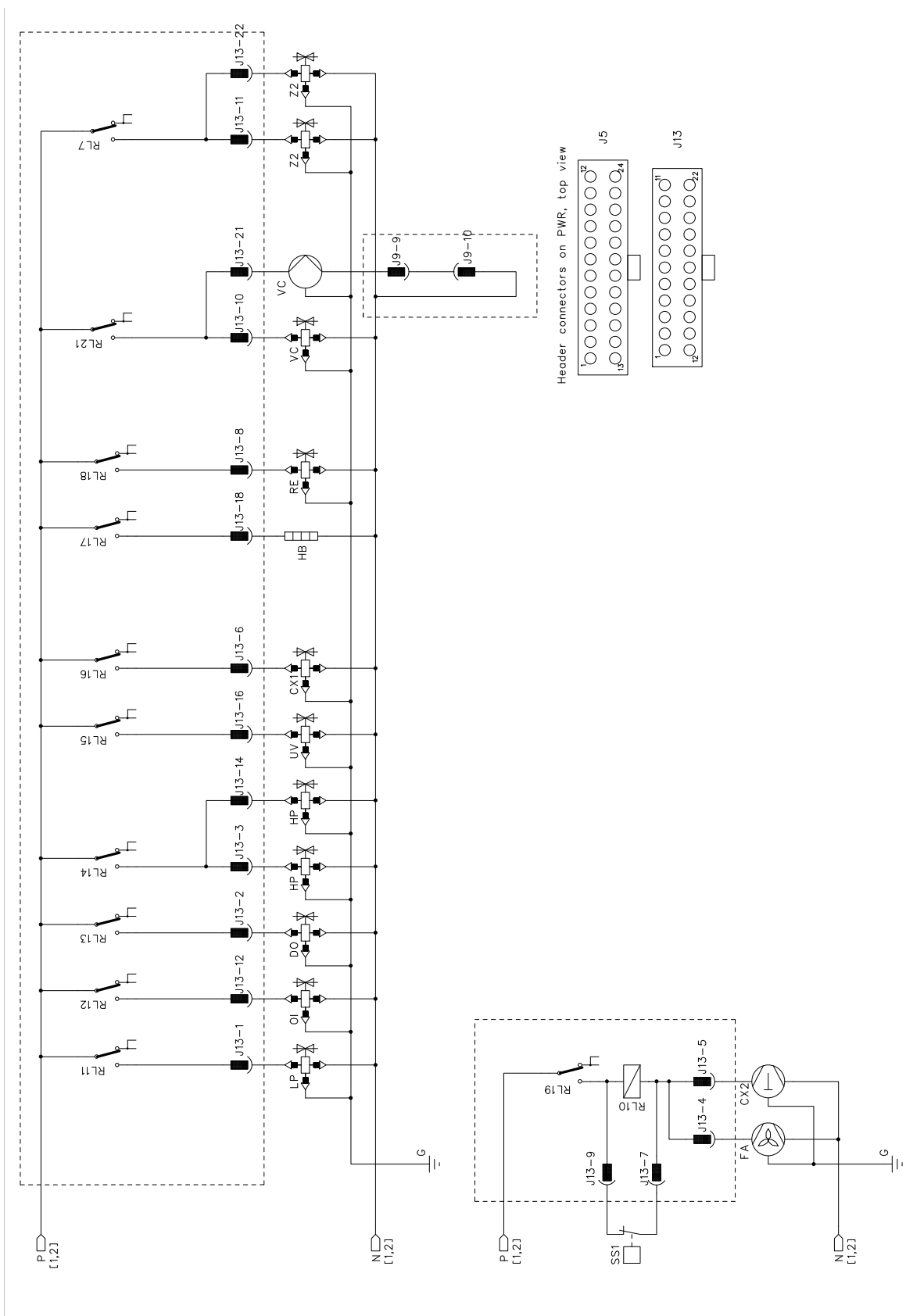
Forklaring

Pos.	Beskrivelse
B1	UV-beholder
B2	Beholder til ny olie
B3	Olieudskiller/varmeveksler
B4	Beholder til gammel olie
B5	Kølemiddeltank
B6	Olieudskiller kompressor
C1	Kompressor
F1	Grovfilter
F2	Tørrerfilter
KU1	Servicekobling LT
KU2	Servicekobling HT
L1	Servicelange LT
L11	Kondensatorslange, gul
L12	Tilførselsledning kølemiddel
L2	Servicelange HT
L3	Manometerslange LT
L4	Manometerslange HT
L5	Tilførselsledning UV-middel
L6	Tilførselsledning ny olie
L7	Tilførselsledning recycling-enhed
L9	Tilførselsledning vakuumpumpe
M1	Ventilblok
P1	Vakuumpumpe
P2	Væskpumpe
PIT1	LT-manometer
PIT2	HT-manometer
PSH2	Højtryksafbryder
PT1	Tryksensor
R1	Kontraventil kølemiddeltank
R2	Kapillærrør
R3	Kontraventil væskpumpe
TT1	Temperaturføler
TZH1	Termosikring
TC1	Klixon
V1	Ekspansionsventil

Pos.	Beskrivelse
V2	Manuel afspærringsventil, gul slange
V3	Højtrykssikkerhedsventil
V4	NKG aftapningsventil
W1	Kondensator
X10	Magnetventil VC
X16	Magnetventil CY
X2	Magnetventil LP
X23	Magnetventil DO
X3	Magnetventil UV
X4	Magnetventil olie
X5	Magnetventil Z2
X6	Magnetventil Z2
X7	Magnetventil HT
X8	Magnetventil HT
X9	Magnetventil RE

13.2 Strømskema





WAECO

AirCon Service

GERMANY

Dometic Germany GmbH
Hollefeldstraße 63
48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0
☎ +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de
Internet: www.dometic-waeco.de

AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.
1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ +61 7 55076000
☎ +61 7 5507 6001
Mail: sales@dometic-waeco.com.au

AUSTRIA & CZECH REPUBLIC

Dometic Austria GmbH
Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BELGIUM

Dometic Branch Office Belgium
Lourdesstraat 84 B
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

CHINA

Dometic Waeco Trading – Shanghai Branch
A707–709, SOHO Zhongshan Plaza,
1055 Zhongshan Road, Shanghai, China
☎ +86 21 6032 5088
☎ +86 21 6032 8691
Mail: info.cn@dometic.com

DENMARK

Dometic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov
7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY
Valimotie 15
00380 Helsinki
☎ +358 20 7413220
Mail: myynti@dometic.fi

FRANCE

Dometic France SAS
ZA du Pré de la Dame Jeanne B.P. 5
60128 Plailly
☎ +33 3 44633501
☎ +33 3 44633518
Commercial : info@dometic.fr SAV/
Technique : service@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific
Suites 2207-11 · 22/F, Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. – Értékesítési iroda
1147 Budapest
Kerékgyártó u. 5.
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.
Via Virgilio, 3
47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK
Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.
Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5374 4106
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS & LUXEMBOURG

Dometic Benelux B.V.
Ecustraet 3
4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029090
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.
Unite E, The Gate
373 Neilson Street
Penrose 1061, Auckland
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS
Eleveien 30B
3262 Larvik
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.
Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 32 00
☎ +48 22 414 32 01
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.
Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC
18 Malaya Pirogovskaya str. bld 1
119435 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd
18 Boon Lay Way 06-141
Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic.sg@dometic.com

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.
Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎ +421 2 45 529 680
☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd. Regional Office
Aramex Warehouse
2 Avalon Road
West Lake View 1645, Ext 11, South Africa
Modderfontein
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.
Avda. Sierra del Guadarrama 16
28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 918 336 089
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB
Gustaf Melins gata 7
42131 Västra Frölunda (Göteborg)
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometic.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG
Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO
P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.
Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: automotive@dometic.co.uk